

### 3. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement took effect from the time when the returning officer took the first steps toward an election in which the agreement being termination would have been applicable.

#### AGREEMENT SIGNED IN TRIPLICATE

In Nicolet, this 14th day of the month of November of the year 2006

#### THE MUNICIPALITY OF CITY OF NICOLET

By: \_\_\_\_\_  
ALAIN DROUIN, *Mayor*

\_\_\_\_\_  
MONIQUE CORRIVEAU,  
*Clerk of the municipality*

In Québec, this 27th day of the month of November of the year 2006

#### THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
MARCEL BLANCHET

In Québec, this 4th day of the month of December of the year 2006

#### THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS

\_\_\_\_\_  
JEAN-PAUL BEAULIEU, *Deputy Minister*

7996

Gouvernement du Québec

### Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2)

#### AGREEMENT TO TERMINATE THE AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING

#### AGREEMENT ENTERED INTO

#### BETWEEN

The MUNICIPALITY OF MONT-SAINT-HILAIRE, a public corporation having its head office at 100, rue du Centre-Civique, Mont-Saint-Hilaire, Province of Québec,

herein represented by the mayor, Michel Gilbert, and the clerk, Estelle Simard, pursuant to a resolution bearing number 2006-352, hereinafter referred to as

#### THE MUNICIPALITY

#### AND

Mr. Marcel Blanchet, in his capacity as the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to this position in accordance with the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting for the purpose of this agreement in that capacity and having his head office at 3460, rue de la Pérade, Québec, Province of Québec, hereinafter referred to as

#### THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

#### AND

Mrs. Nathalie Normandeau, in her capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS, having her head office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province of Québec, hereinafter referred to as:

#### THE MINISTER

WHEREAS the parties signed an agreement in 2003 in accordance with section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) for the use of a new method of voting during the election of November 6, 2005;

WHEREAS this agreement is in effect until November 1st, 2009;

WHEREAS the Chief electoral officer tabled a report in the National Assembly on October 24, 2006, entitled Élections municipales du 6 novembre 2005 – Rapport d'évaluation des nouveaux mécanismes de votation;

WHEREAS this report highlights major problems that arose from the use of new methods of voting and recommends a review of all aspects surrounding their use and the manner in which they are used;

WHEREAS under these circumstances, the MUNICIPALITY no longer wishes to use the new method of voting envisaged in the agreement signed between the parties and would like to terminate this agreement;

WHEREAS during its session of November 6th of the year 2006, the council of the MUNICIPALITY adopted resolution No. 2006-352 approving the termination of the agreement signed between the parties in 2003 and authorizing the mayor and the clerk to sign the present agreement;

CONSEQUENTLY, the parties agree as follows:

### 1. PREAMBLE

The preamble is an integral part of this agreement.

### 2. TERMINATION

The agreement concerning new methods of voting entered into between the parties on 2003 is terminated.

### 3. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement took effect from the time when the returning officer took the first steps toward an election in which the agreement being termination would have been applicable.

### AGREEMENT SIGNED IN TRIPLICATE

In Mont-Saint-Hilaire, this 13th day of the month of November of the year 2006

THE MUNICIPALITY OF MONT-SAINT-HILAIRE

By: \_\_\_\_\_  
MICHEL GILBERT, *Mayor*

\_\_\_\_\_  
ESTELLE SIMARD, *Clerk*

In Québec, this 14th day of the month of November of the year 2006

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
MARCEL BLANCHET

In Québec, this 21st day of the month of November of the year 2006

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS

\_\_\_\_\_  
JEAN-PAUL BEAULIEU, *Deputy Minister*

7997

Gouvernement du Québec

### Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities  
(R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT TO TERMINATE THE AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF SAINT-ALPHONSE-RODRIGUEZ, a public corporation having its head office at 101, rue de la Plage, Saint-Alphonse-Rodriguez, Province of Québec, herein represented by the mayor, Louis Yves LeBeau, and the clerk or secretary-treasurer, François Dauphin, pursuant to a resolution bearing number 05-06-675, hereinafter referred to as

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Marcel Blanchet, in his capacity as the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to this position in accordance with the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting for the purpose of this agreement in that capacity and having his head office at 3460, rue de la Périade, Québec, Province of Québec, hereinafter referred to as

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mrs. Nathalie Normandeau, in her capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS, having her head officer at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province of Québec, hereinafter referred to as

THE MINISTER

WHEREAS the parties signed an agreement on 2005 in accordance with section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) for the use of a new method of voting during the election of November 6, 2005;

WHEREAS this agreement is in effect until December 31, 2019;